SHARP

DEUTSCH

FRANÇAIS

NEDERLANDS

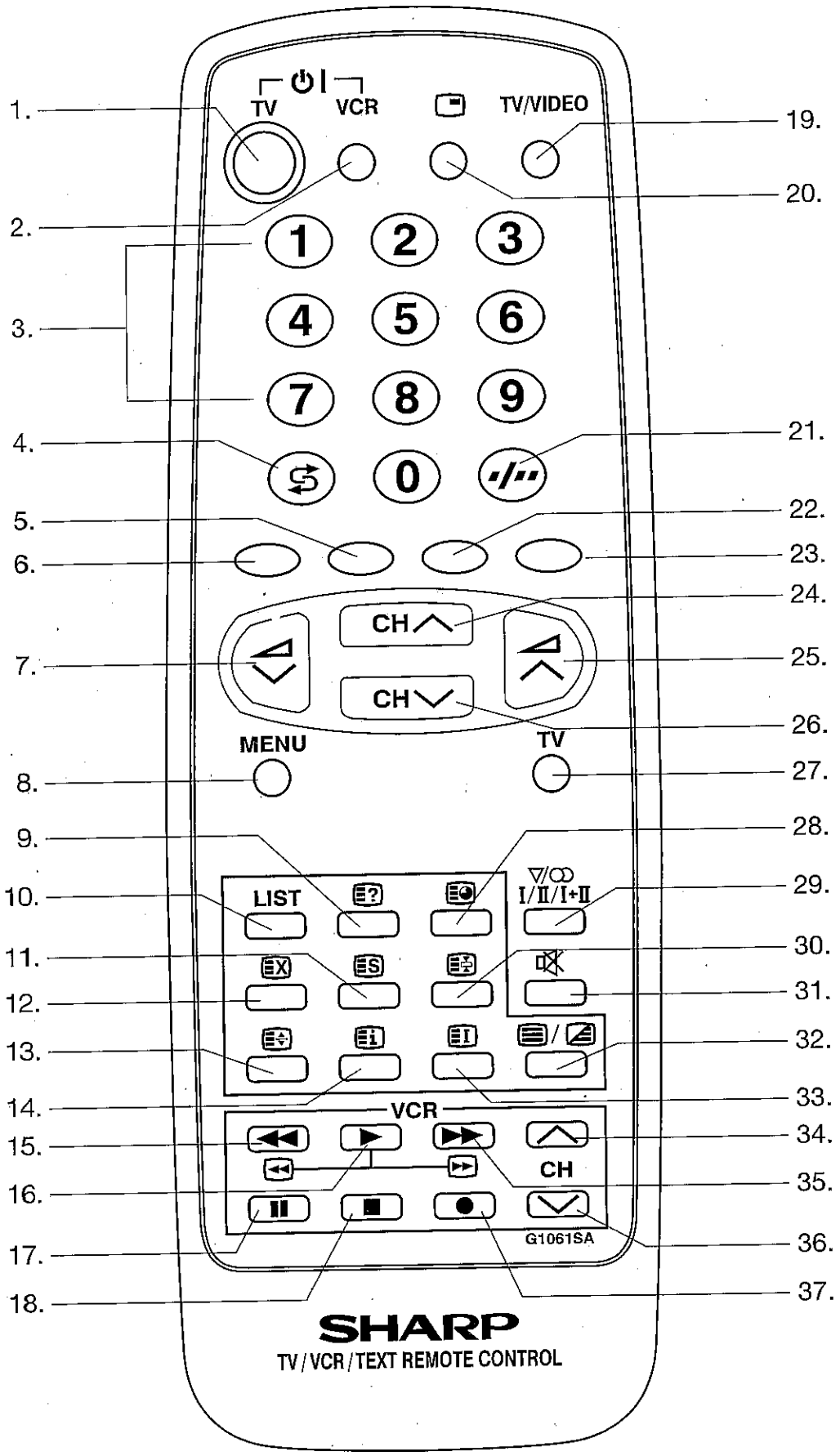
ITALIANO

ENGLISH

54DS-03S
63DS-03S
70DS-03S

FARBFERNSEHGERÄT
TELEVISEUR COULEUR
KLEURENTELEVISIE
TELEVISORE A COLORI
COLOUR TELEVISION

BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
BEDIENINGSHANDLEIDING
MANUALE D'USO
OPERATION MANUAL


1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.
11.
12.
13.
14.
15.
16.
17.
18.
19.
20.
21.
22.
23.
24.
25.
26.
27.
28.
29.
30.
31.
32.
33.
34.
35.
36.
37.
TV
VCR
TV/VIDEO
1
2
3
4
5
6
7
8
9
0
CH
CH
MENU
TV
LIST
I/II/I+II
VCR
CH
G1061SA
SHARP
TV / VCR / TEXT REMOTE CONTROL

Sommario

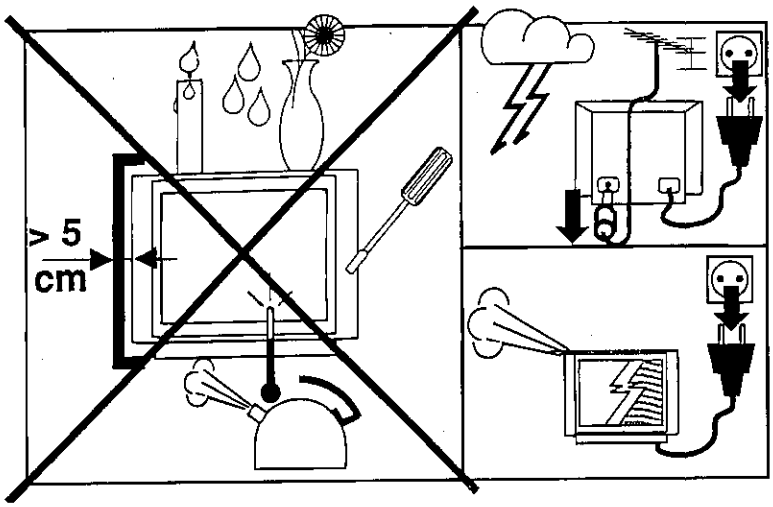
Precauzioni di sicurezza 79
Elenco dotazioni 79
Accessori 80
Installazione della batteria del telecomando 80
Collegamento dell'antenna 80
Comandi e connettori 82
Autoinstallazione 83
Accensione 85
Uso della TV 86
Regolazioni audio 87
Strutture dei menu 89
Regolazioni video 90
Caratteristiche della regolazione 92
Modo Televideo 98
Prese a 21 poli Euro-SCART e a 21 poli Audio/Video 101
Collegamenti tipici 102
Ricerca errori 103
Specifiche generali per il ricevitore TV 104

Alla Gentile Clientela

Fin dal 1924, anno in cui apparve per la prima volta su di un apparecchio radio il famoso marchio SHARP, i prodotti elettronici SHARP vantano un'alta reputazione a livello mondiale per la precisione e la qualità insuperata della fabbricazione. Il vostro nouvo televisore a colori SHARP dispone di avanzatissimi circuiti elettronici e ritrovati tecnici che offrono prestazioni della massima qualità. Se utilizzato con la dovuta cura il vostro nuovo televisore allieterà tutta la famiglia per molti anni. Prima di mettere in funzione il televisore siete pregati di leggere attentamente le seguenti istruzioni.

Precauzioni di sicurezza

Questo apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva 89/336/CEE nella versione 93/68/CEE.

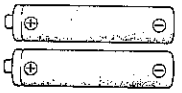


Elenco dotazioni

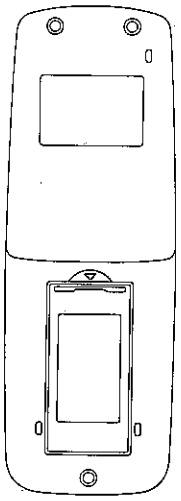
- Sistema di autoinstallazione
- Funzione ASS (sistema automatico di scelta canali)
- Sistema di programmazione a 99 canali
- Cavo e Hyperband
- Multi-Televideo
- Sistema OSD (On Screen Display)
- Regolazione del colore
- Stereo (IGR)
- Timer ON-OFF
- Connettore Euro SCART a 21 poli (RGB)
- Connettore Audio/Video a 21 poli (A/V-1)
- Terminale per cuffie
- Funzione di soppressione rumore a schermo blu

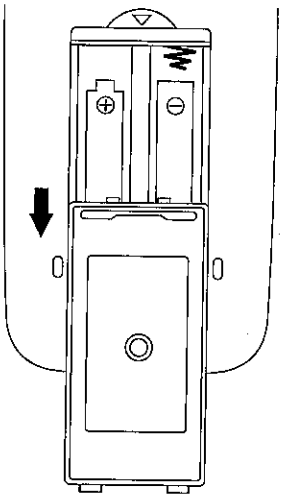
ITALIANO

Accessori



Installazione della batteria del telecomando

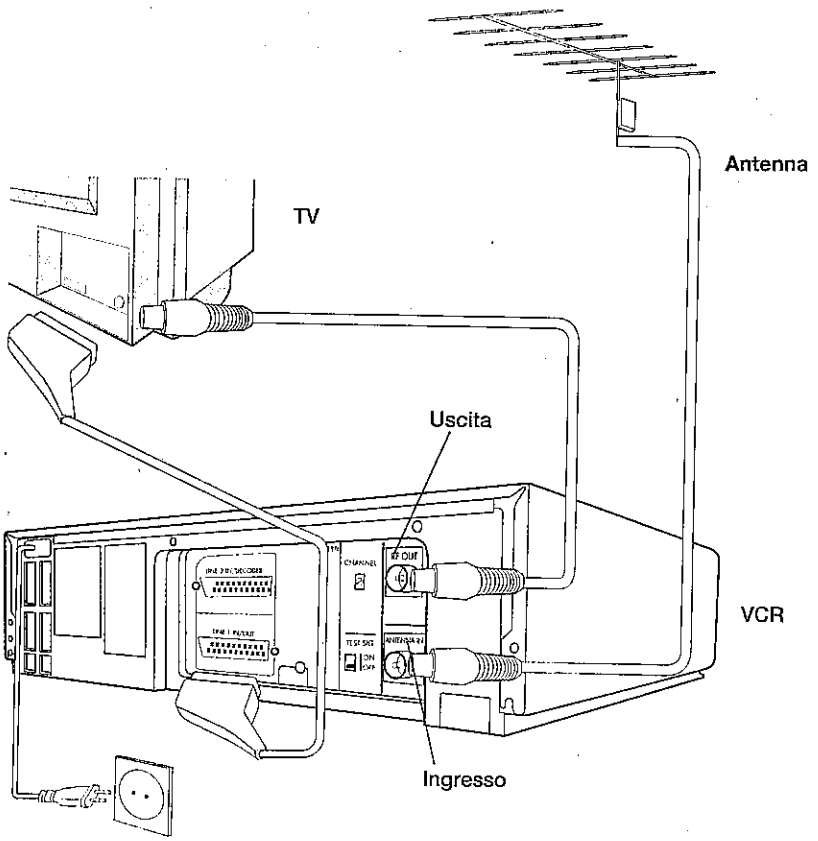




Installazione delle pile

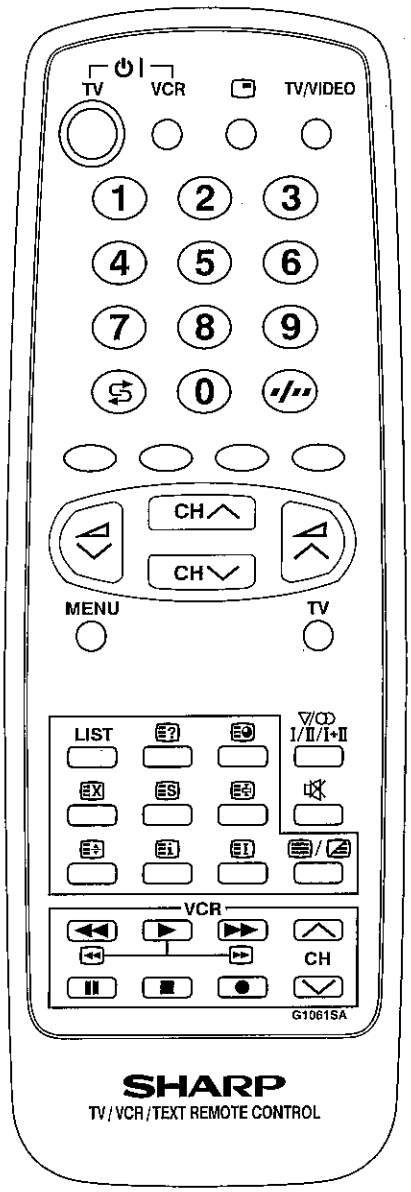
1. Togliere il coperchio e collocare due pile di tipo «AA» o «UM-3», come indicato.
2. Collocare i poli positivi e negativi delle pile come indicato.

Collegamento dell'antenna



Nota: Ulteriori possibilità di collegamento sono presentate a pagina 102.

Telecomando



TV
1. Pulsante Stand-by ON/OFF
2. Pulsante ON/OFF (VCR)
3. Tasto numerici 0-9
4. Tasto di flashback
5. Tasto colore (verde)
6. Tasto colore (rosso)
7. Controllo del volume giù/Comando cursore sinistra
8. Tasto di menu

Televideo
9. Tasto di rivelazione
10. Selettore List
11. Tasto di memorizzazione
12. Tasto di cancellazione
13. Tasto alto/basso/tutto
14. Tasto di reset

VCR
15. Tasto di riavvolgimento/ricerca inversa immagini
16. Tasto di lettura
17. Tasto di pausa/fermo immagine (PAUSE/STILL)
18. Tasto di stop

TV
19. Selettore TV/VIDEO
20. Tasto canale richiamo
21. Selettore input a una/due cifre
22. Tasto di colore (giallo)
23. Tasto di colore (viola)
24. Selettore canali su/Comando cursore su
25. Controllo del volume su/Comando cursore destra
26. Selettore canali giù/Comando cursore giù

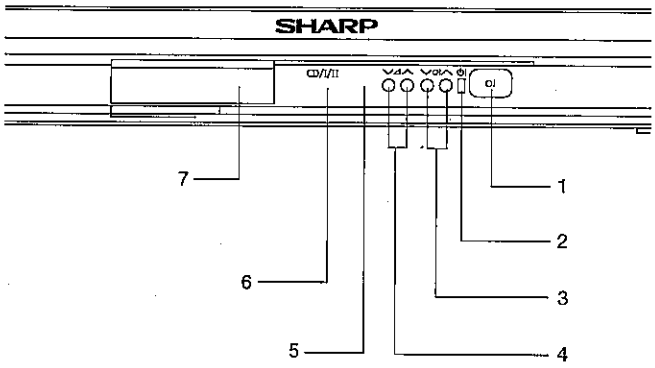
Televideo
27. Tasto TV
28. Tasto dell'ora
29. Selettore modo suono
30. Tasto di blocco immagine
31. Tasto di silenziamento
32. Tasto di Text/Mix
33. Tasto di indice

VCR
34. Selettore canali su
35. Tasto di avanzamento veloce/ricerca immagini
36. Selettore canale giù
37. Tasto di registrazione

Comandi e connettori

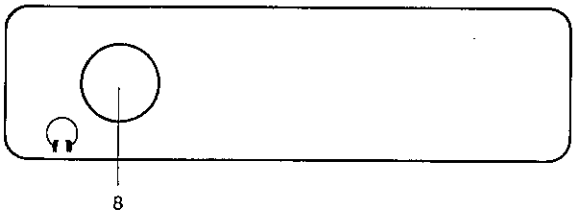
DAVANTI

1. Interruttore Principale ON/OFF
2. Indicatore spia di alimentazione
3. Selettore di Programma (Su/Giù)
4. Tasto del Volume (Su/Giù)
5. Sensore del Telecomando
6. Indicatore suono
7. Sportellino



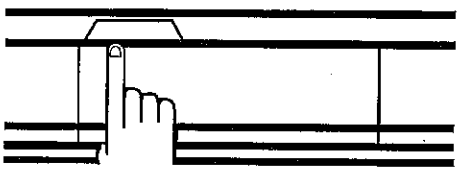
Dietro lo sportellino

8. Presa Cuffia (16 - 600 Ω) Spinotto jack Ø 3,5 mm. Ø



COME APRIRE LO SPORTELLINO

Per aprire, collocare il dito nella depressione e tirare in fuori.



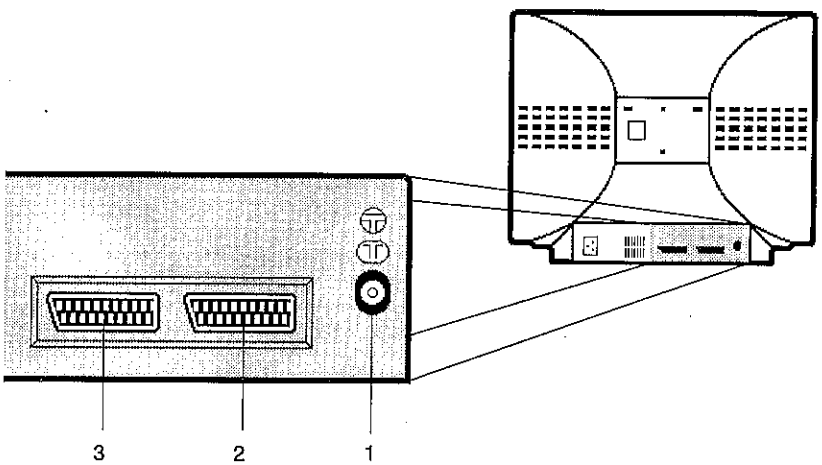
VISTA POSTERIORE

Ingresso a radiofrequenza

1. Terminale d'antenna

Ingresso/Uscita a 21 pin

2. Euro SCART (RGB) a 21 pin
3. Audio/Video a 21 pin (AV-1)

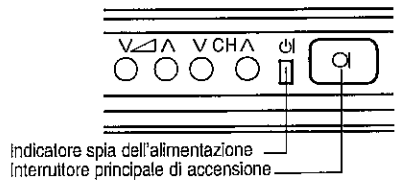


Autoinstallazione

Sistema di autoinstallazione

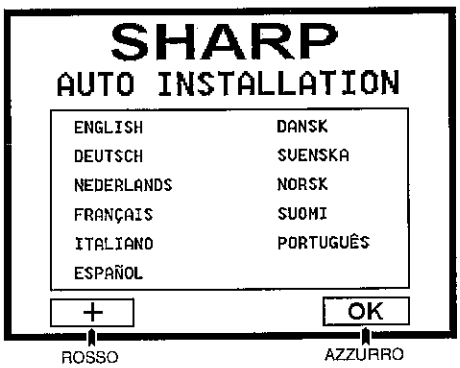
Il vostro televisore è dotato di un Sistema di autoinstallazione che facilita l'installazione.

Questo nuovo sistema viene attivato quando accedente il televisore per la prima volta.



Procedimento:

1. Collegate lo spinotto dell'antenna al terminale d'ingresso dell'antenna sul retro del vostro televisore. Collegare quindi il cordone rete ad una rete a 220~240 V.
2. Premere il pulsante di accensione principale ⏻ sul lato destro del televisore. Sullo schermo comparirà il messaggio di AUTOINSTALLAZIONE.
3. Inserite le batterie nel telecomando e seguite le istruzioni che compaiono sullo schermo.



Lingua: per selezionare la lingua del menu ENGLISH (INGLESE), DEUTSCH (TEDESCO), NEDERLANDS (OLANDESE), FRANÇAIS (FRANCESE), ITALIANO (ITALIANO), ESPAÑOL (SPAGNOLO), DANSK (DANESE) SVENSKA (SVEDESE), NORSK (NORVEGESE), SUOMI (FINLANDESE) oppure PORTUGUÊS (PORTOGHESE),

Paese: per selezionare il paese.

Sistema di aordinamento automatico dei canali (ASS): l'apparecchio televisivo RICERCA LE FREQUENZE, memorizza i canali trovati e li ordina (in base a criteri tecnici) a partire da Pr-1 della TV fino ad un massimo di 99 programmi.

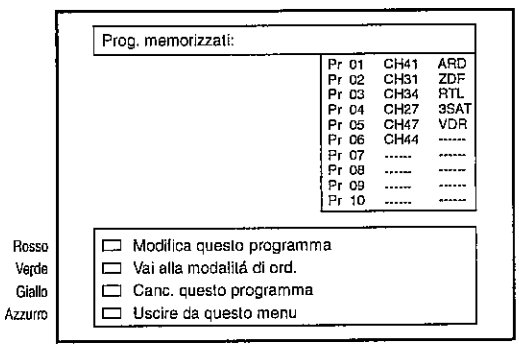
Edit: quando la RICERCA AUTOMATICA è stata completata, comparirà l'elenco dei programmi memorizzati. In questo menu potete cambiare l'ordine dei canali e cambiare oppure assegnare ai canali un nome di quattro lettere.

NOTA: se quest'operazione è stata già effettuata per voi dal rivenditore, dal quale avete acquistato il televisore, non sarà necessario eseguirla.
In questo caso passate alla sezione «Accensione».
Se vi occorre ripetere l'AUTOINSTALLAZIONE, continuate a leggere qui di seguito.

Programmi memorizzati

Quando il televisore ha terminato la ricerca automatica, sullo schermo apparirà il menu «Programmi memorizzati» insieme ad un elenco dei canali che sono stati memorizzati ed un'immagine del telecomando con le opzioni disponibili.

a) Selezionare un programma da editare → colore rosso.
b) Cancellare questo programmaigen → colore giallo.
c) Passare al modo riordinoigen → colore verde.
d) Uscire da questo menu → colore azzurro.



Mediante queste opzioni potrete organizzare i canali reali (CH **) memorizzati nei programmi dell'apparecchio (Pr 01 ... Pr 99) e disporli nell'ordine che preferite.

ITALIANO

a) Editare questo programma

Utilizzate questo programma per assegnare un nome costituito da quattro caratteri al canale o per cambiare quello che appare su alcuni canali nel seguente modo.

a.1. Selezionate il canale mediante i tasti cursore SU / GIU' ▲/▼.

a.2. Premete il tasto rosso.

a.3. Premete il tasto cursore SU ▲ per cambiare la prima lettera. Le lettere dell'alfabeto da A a Z, lo spazio ed i numeri da 0 a 9 appariranno sequenzialmente.
Premete il tasto cursore GIU' ▼ per spostarvi indietro nella sequenza.

a.4. Premete i tasti ◀/▶ per spostare il cursore ed i tasti ▲ / ▼ per cambiare le lettere. Quando avete terminato la quarta lettera, premete il tasto azzurro, per lasciare l'opzione «CAMBIO DEL NOME».

b) Cancellare questo programma

Utilizzate quest'opzione per cancellare dei programmi che sono male sintonizzati oppure ripeluti. Quando si preme il tasto GIALLO il televisore vi chiederà di confermare se volete cancellare e voi dovrete premere il tasto giallo ancora una volta. I canali (CH) che lo seguono nell'elenco si riordineranno automaticamente spostandosi in su di un posto programma Pr, per occupare lo spazio del canale (CH) cancellato.

c) Passare al modo ordinamento

Utilizzate quest'opzione per ordinare i programmi nel programma desiderato (Pr). Con quest'opzione il programma selezionato si può spostare nella posizione selezionata con le frecce ▲ / ▼.
Una volta che la posizione desiderata è stata raggiunta, usate di nuovo il tasto giallo per ritornare al modo normale.

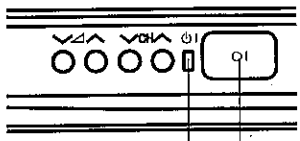
d) Uscire

Usate quest'opzione per lasciare i menu, premendo il tasto blu.

Accensione

Pulsante di accensione on/off

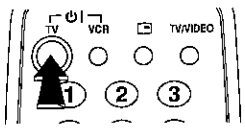
Quando si preme l'interruttore principale di accensione ○ I, l'indicatore spia di alimentazione si accende ed il vostro televisore entra nel modo Standby oppure nel modo Programma. Questo televisore memorizza il modo, che era stato memorizzato quando era stato spento mediante il pulsante principale di accensione.



Indicatore spia dell'alimentazione
Interruttore principale di accensione

Pulsante on-off / Standby

Quando il televisori si trova nel modo Standby, per accendere il televisore premete il pulsante Standby (⏻| TV) del telecomando, oppure uno dei quattro pulsanti sul televisore (V◿ Λ, V CH Λ). Il televisore passerà dal modo Standby al modo Programma, l'indicatore del suono si accenderà per alcuni istanti e sullo schermo apparirà un'immagine. Premete di nuovo il pulsante Standby (⏻| TV) ed il televisore tornerà al modo Standby.



Timer di spegnimento a schermo blu

Se nei modi TV oppure VCR appare del rumore, lo schermo diventa blu, il timer di spegnimento viene quindi azionato e riporta automaticamente l'apparecchio in standby in 15 minuti.

Numero canale reale (programmi terrestri / TV via cavo)

L'impostazione dei canali avviene soprattutto mediante il telecomando. Per favore seguite le istruzioni, tenendo in mano il telecomando.
Le emittenti televisive hanno dei numeri di canale assegnati (numeri reali di canale). Oppure potete assegnare il vostro numero di canale personale ad un canale reale e memorizzarlo nella memoria del canale del programma.

Canale reale corrispondente

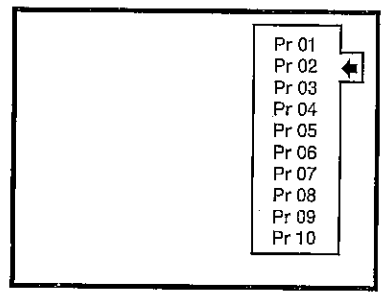
	Segnali di stazione	Numeri di canale reali	Disponibili in particolare
V	E-2 ~ E-4	CH 02 ~ CH 04	
H	E-5 ~ E-12	CH 05 ~ CH 12	
F	A ~ H	CH 13 ~ CH 20	in Italia
UHF	E-21 ~ E-69	CH 21 ~ CH 69	
C	M1/S1 ~ M10/S10	CC 01 ~ CC 10	
	U1/S11 ~ U10/S20	CC 11 ~ CC 20	
A	S21 ~ S41	CC 21 ~ CC 41	
T	M1 ~ M7	CC 42 ~ CC 48	in Olanda
	B1 ~ B7	CC 49 ~ CC 55	
V	S'1/S21 ~ S'5/S25	CH 75 ~ CH 79	in Svizzera

ITALIANO

Funzionamento (TV)

Selezione del canale

Ⓐ Tasti per la selezione dei canali (V CH Λ)
Scegliete il numero di canale del programma che desiderate vedere usando i tasti di selezione canale (CH V / CH Λ).

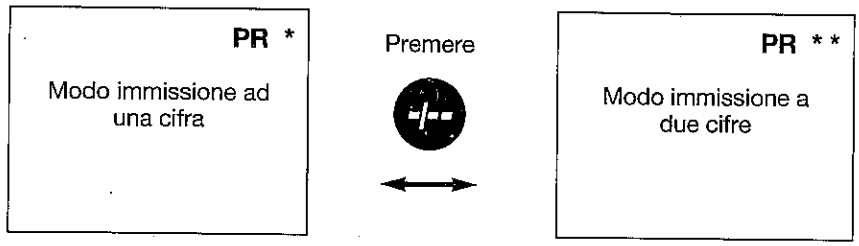


Se premete questi tasti il televisore blocca momentaneamente il programma attuale, un piccolo schermo appare all'interno della schermata principale del televisore e inoltre appare anche la lista dei programmi.

Premete i tasti CH V / CH Λ nuovamente per selezionare un programma differente.
Nel piccolo schermo potete vedere il programma selezionato.

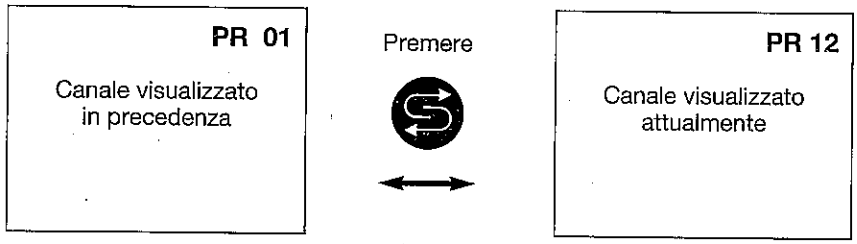
NOTA: Potete spegnere il piccolo schermo on-screen premendo il tasto MENU.

Ⓑ Selettore input ad una / a due cifre (-/--)
Questo tasto seleziona tra l'immissione del numero del canale con una oppure con due cifre.



Ⓒ Tasti numerici 0 - 9
Potete selezionare i canali premendo i tasti numerici 0 - 9 sul telecomando.
(Esiste la possibilità di immissione ad una cifra ed a due cifre: fate riferimento a Selettore input ad una / a due cifre).

Ⓓ Tasto Flashback (⇆)
Premete questo tasto per passare dal canale sul quale siete sintonizzati attualmente al canale sul quale eravate sintonizzati precedentemente. Premete questo tasto ancora una volta per tornare al canale selezionato attualmente.
Questa funzione è disponibile solo nel modo selezione canali di programmi.

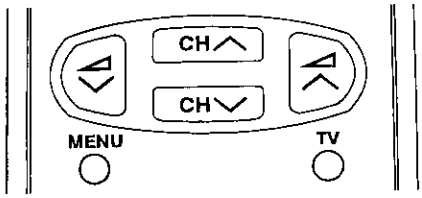


Regolazioni del suono

Ⓐ Volume altoparlanti (V◿ Λ)

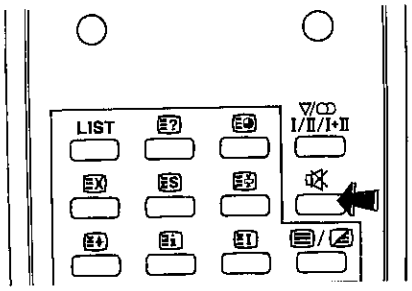
Regolate il volume del suono mediante i tasti V◿ Λ oppure premendo i tasti cursore a SINISTRA / DESTRA ◀/▶.

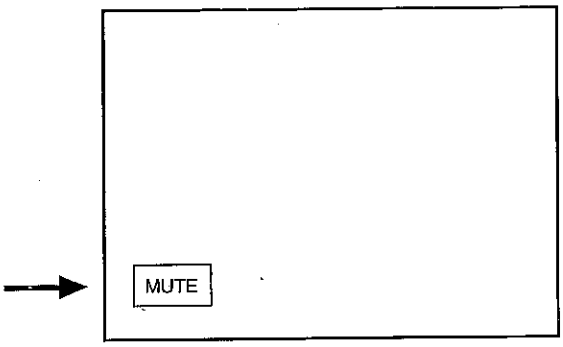
Note: Per regolare il livello sonoro delle nelle cuffie, vedere il menu LIVELLI AUDIO a pagina 91.



Ⓑ Tasto di silenziamento

Premete questo tasto per togliere l'audio, sullo schermo apparirà. Premete questo tasto di nuovo per reinsere l'audio

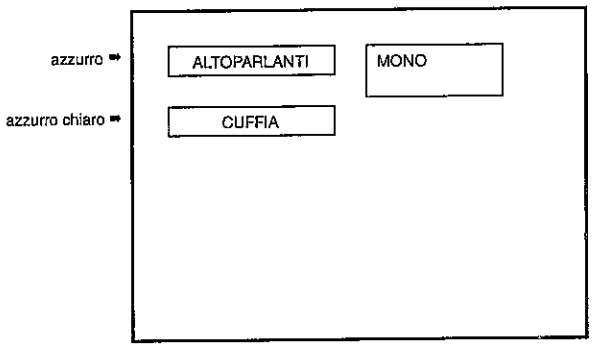




Ⓒ Tasto per la selezione dell'effetto suono (I/II/I+II)

Potete selezionare un modo differente per il suono degli altoparlanti e per suono delle cuffie.

1. Premete il tasto selettore per il modo suono I/II/I+II e il Menu sound mode apparirà sullo schermo.
2. Premete i tasti di cursore SU/GIU ▲/▼ per selezionare gli altoparlanti o le cuffie.
3. Premete i tasti di cursore SINISTRA/DESTRA◀/▶per cambiare il modo sound come indicato:



Quando la televisione sta ricevendo programmi stereo essa commuta automaticamente su STEREO e voi potete modificare le impostazioni:

Negli ALTOPARLANTI: STEREO ↔ STEREO SPAZIALE ↔ MONO

Nelle CUFFIE: STEREO ↔ MONO

Quando la televisione sta ricevendo programma bilinguale la TV commuta automaticamente su BILINGUE A e voi potete modificare le impostazioni:

Negli ALTOPARLANTI: BILINGUE A ↔ STEREO SIMULATO A ↔ BILINGUE B
MONO ↔ BILINGUE A B ↔ STEREO SIMULATO B

Nelle CUFFIE: BILINGUE A ↔ BILINGUE ↔ BILINGUE AB ↔ MONO

Quando la televisione sta ricevendo un programma MONO a TV la commuta automaticamente su MONO e voi potete modificare le impostazioni:

Negli ALTOPARLANTI: MONO ↔ STEREO SIMULATO

Nelle CUFFIE: solo MONO

4. Premete il tasto di MENU ● per spegnere lo schermo on-screen.

Sound Indicator: Se il televisore sta ricevendo un programma in STEREO o BILINGUALE la spia del suono si accende.

External source: Se state guardando la televisione e state utilizzando la presa Euro-SCART o AV-1 terminale la spia del suono non è funzionante.

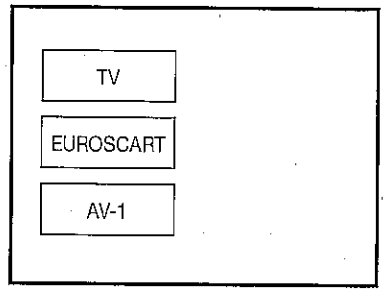
ITALIANO

Altre caratteristiche

Ⓐ Tasto selettore TV/Video (TV/VIDEO)

La sorgente di segnale puó essere selezionata da ognuno dei terminali di entrata nel modo seguente.

1. Premete il tasto selettore TV/VIDEO per vedere 3 piccoli schermi con immagini (a immagine ferma) corrispondenti ai segnali in entrata.
2. Premete i tasti di cursore SU/GIU ▲ / ▼ per selezionare la sorgente di segnale:
   TV, Euro-SCART oppure AV-1.
   Il segnale selezionato appare sullo schermo in modo play



Ⓑ Tasto dell'ora ( )

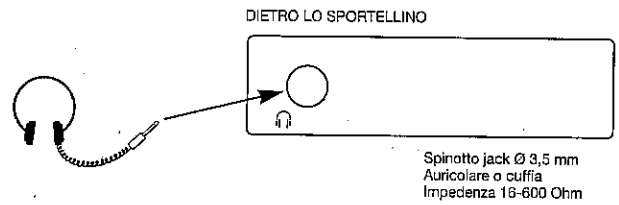
Premete questo tasto per visualizzare l'ora attuale sullo schermo.
Nota: questa funzione è attiva solo se la stazione sulla quale siete sintonizzati trasmette un segnale Televideo.

Ⓒ Presa jack per cuffie

1. Premete il tasto MENU ●, per visualizzare il menu PRINCIPALE.
2. Premete il tasto cursore GIU' ▼, per visualizzare il menu "REGOLAZIONI AUDIO" (riquadro giallo).
3. Premete il tasto MENU ●, per visualizzare il menu SUONO.
4. Premete il tasto cursore a DESTRA ▶, per aprire il menu LIVELLI.
5. Premete il tasto cursore GIU' ▼ due volte per selezionare VOLUME CUFFIE. La marcatura con il punto rosso indica il parametro selezionato.
6. Regolate il livello del suono con i tasti cursore a SINISTRA / DESTRA ◀ / ▶ .
   Nota: Il bilanciamento e l'equalizzatore non si possono regolare per le cuffie.
7. Selezionate il simbolo • ◀ e premete il tasto cursore a SINISTRA ◀, per chiudere il menu LIVELLI.
8. Premere il tasto MENU ●, per chiudere il menu SUONO.

Assicurativi di inserire completamente lo spinotto delle cuffie nella presa delle cuffie.

Sicurezza: per proteggere il vostro udito, riducete completamente il volume per le cuffie prima di collegarle.



Modo VCR

Il VCR della Sharp si può azionare mediante questo telecomando.

Tasti selezione canale (V/Λ)
Questi tasti si usano per cambiare i canali ed impostare il timer.

Tasto riproduzione ▶
Premete questo tasto per avviare la riproduzione.

Tasti registrazione ●
Premete entrambi questi tasti simultaneamente per avviare la registrazione. Se la videocassetta è protetta contro la registrazione, essa verrà espulsa.

Tasto di stop ■
Premete questo tasto per fermare la riproduzione oppure la registrazione

Tasto on/off ⏻
Premete questo tasto per accendere il vostro VCR.

Tasti di avanzamento rapido / ricerca diretta immagine ▶▶ di riavvolgimento / ricerca inversa immagine ◀◀
Entrambi questi tasti hanno la seguente funzione:
(Avanzamento e riavvolgimento rapido)

① Per spostarvi rapidamente nella cassetta, premete il tasto STOP e quindi il tasto ▶▶ oppure ◀◀ per fare avanzare rapidamente il nastro o riavvolgerlo rapidamente nella cassetta.
② Per fermare l'avanzamento rapido oppure il riavvolgimento rapido, premete il tasto STOP.

Ricerca immagine

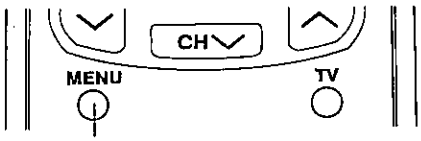
① Durante la riproduzione, premete il tasto ▶▶ , per la ricerca in avanti, oppure il tasto ◀◀ per la ricerca indietro.
② Premete il tasto PLAY (RIPRODUZIONE) per ritornare alla riproduzione normale.

Per ulteriori particolari, prego fare riferimento al manuale di istruzioni del VCR.

Struttura del menu

Questo televisore dispone di un MENU PRINCIPALE e di tre menu, che consentono di accedere alle varie funzioni del televisore ed un menu rapido MENU RAPIDO 100 Hz con quattro funzioni.

Questi menu si presentano come indicato sotto.



Tasto MENU

Premendo il tasto MENU:

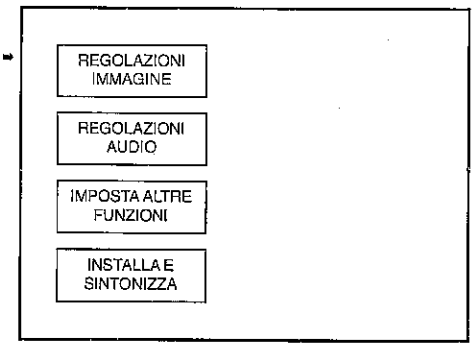
MENU	OPZIONI	FUNZIONI
REGOLAZIONI IMMAGINE		CONTR. / COLORE / LUMIN. / DEFIN./ NORMALIZ.
		CONTROLLO TINT: FREDDO / CALDO
REGOLAZIONI AUDIO		VOLUME PRINCIPALE / VOLUME CUFFIA / BILANC.
		BASSI / ACUTTI
		ALTOPARLANTI / CUFFIA
IMPOSTA ALTRE FUNZIONI	LINGUA	ENGLISH, DEUTSCH, NEDERLANDS, FRANÇAIS, ITALIANO, ESPAÑOL, DANSK, SVENSKA, NORSK, SUOMI oder PORTUGUÊS
	ACCENSIONE	ORARIO / ON
	TIMER OFF	OFF / 120 Min. / 90 Min. / 60 Min. / 30 Min.
	DEMO	
INSTALLAZIONE E SINTONIZZA	CANALE	
	RICERC.	
	SINTONIA	PROGRAMMA NUMERO CANALE (canale reale) TIPO CANALE: antenna / cavo RICERC. (sintonia frequenza) SINT-F
	MODO	TV / VCR / SALTO
	EDIT	
	AUTO	AUTOINSTALLAZIONE

ITALIANO

Regolazioni dell'immagine

In questo menu si possono regolare le qualità dell'immagine (CONTR., COLORE, LUMIN., DEFIN., CONTROLLO TINT e NORMALIZ.).

1. Premete il tasto MENU ● , per visualizzare il menu PRINCIPALE.

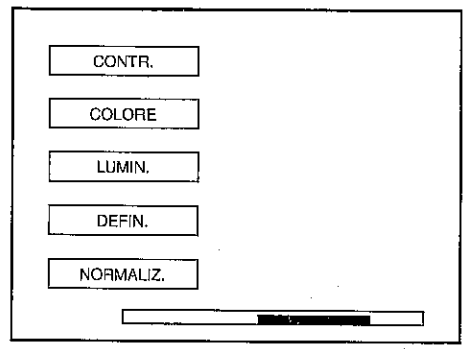


2. Premete il tasto cursore GIU' ▼, per selezionare «REGOLAZIONI IMMAGINE».

3. Premete il tasto MENU ●, per visualizzare il menu IMMAGINE.

4. Premete i tasti cursore SU/GIU' ▲ / ▼, per selezionare un'opzione dall'elenco (CONTR., COLORE, LUMIN., DEFIN., NORMALIZ.). La voce selezionata apparirà sullo schermo in un riquadro azzurro.

5. Premete il tasto cursore a DESTRA ▶, per aprire il menu a partire dalla voce selezionata.



Menu NORMALIZ.

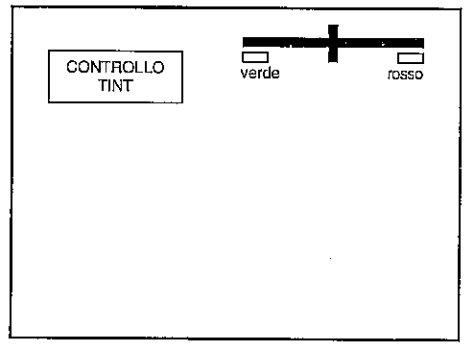
6.1.a. Premete il tasto MENU ●, se desiderate normalizzare i livelli video (CONTR., COLORE, LUMIN., DEFIN.) sui valori di default impostati in fabrica.

7. Premete il tasto MENU ● , per chiudere il menu IMMAGINE.

6.2.a. Premete i tasti di cursore SU/GIU' ▲ / ▼ , per selezionare un parametro dall'elenco (CONTROLLO TINT).

6.2.b. Premete i tasti di cursore SINISTRA/DESTRA ◀/▶ per regolare la qualità dell'immagine a vostro piacimento.

Selezionate CONTROLLO TINT per regolare il colore come desiderate (FREDO o CALDO).



Modo di impostazione del suono

La qualità del suono può essere regolata come di seguito (VOLUME, PRINCIPALE VOLUME CUFFIE, BILANCIAMENTO, BASSI/ACUTI MODI e NORMALIZ.).

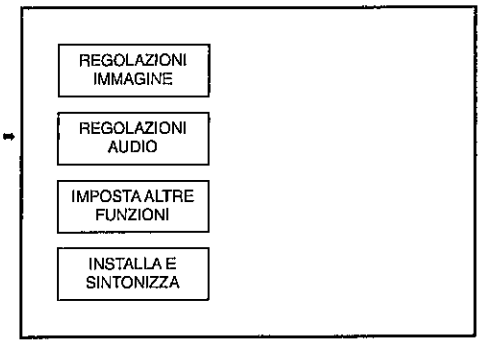
1. Premete il tasto MENU ●, per visualizzare il menu PRINCIPALE.

2. Premete il tasto cursore GIU' ▼ due volte per selezionare «REGOLAZIONI AUDIO» (riquadro giallo).

3. Premete il tasto MENU ●, per viasualizzare il menu SUONO.

4. Premete i tasti cursore SU/GIU' ▲ / ▼ , per selezionare un'opzione dall'elenco (LIVELLI, EQUALIZZ., MODO, NORMALIZZ.). La voce selezionata apparirà sullo schermo in un riquadro grigio.

5. Premete il tasto cursore a DESTRA ▶, per aprire il menu a partire dalla voce selezionata.



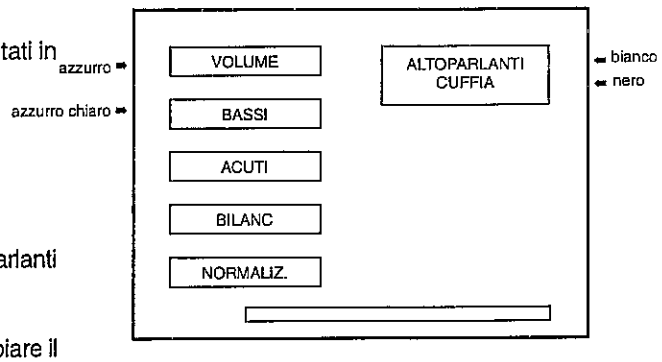
NORMALIZZ.

6.1. Se volete normalizzare i livelli audio ai valori di default impostati in fabbrica, premete il tasto MENU ●.

7. Premete il tasto MENU ● , per chiudere il menu SUONO.

6.2.a. Premete i tasti cursore SU/GIU' ▲ / ▼ , per selezionare, altoparlanti oppure cuffie.

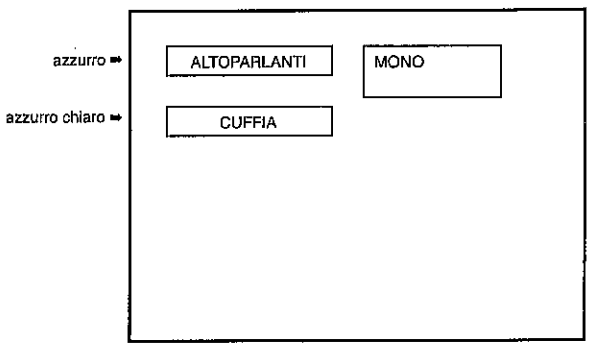
6.2.b. Premete i tasti cursore a SINISTRA/DESTRA ◀ / ▶ , per cambiare il modo del suono come indicato.



Sound Indicator: Se il televisore sta ricevendo un programma in STEREO o BILINGUALE la spia del suono si accende.

External source: Se state guardando la televisione e state utilizzando la presa Euro-SCART o AV-1, terminale la spia del suono non è funzionante.

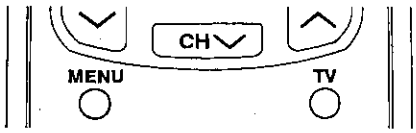
7. Premete i tasto MENU ● , per chiudere il menu SUONO.



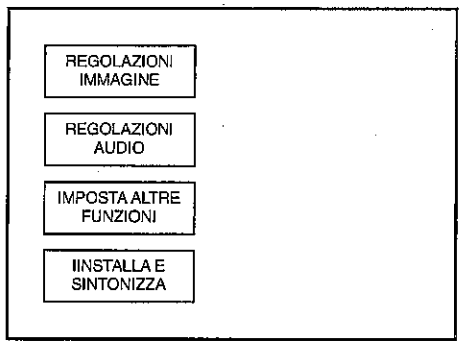
ITALIANO

Modo di impostazione delle caratteristiche

In questo modo potete selezionare una LINGUA per i menu sullo schermo, impostare le temporizzazioni ACCENSIONE e TIMER-OFF, e vedere tutte le funzioni realizzate nella dimostrazione del vostro televisore.



1. Premete il tasto MENU ● , per visualizzare il menu PRINCIPALE.



2. Premete il tasto cursore SU ▲ , due volte per selezionare «IMPOSTA ALTRE FUNZIONI».

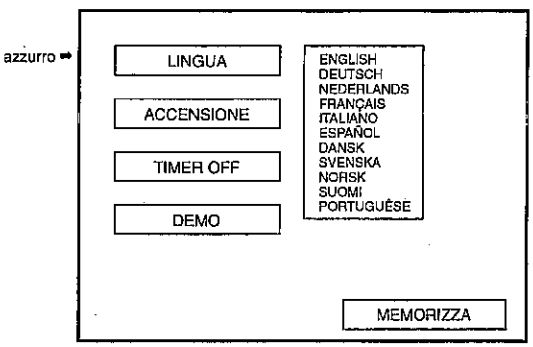
3. Premete il tasto MENU ● , per vedere il menu FUNZIONI.

4. Premete i tasti cursore SU/GIU' ▲ / ▼, per selezionare un'opzionedall'elenco (LINGUA, ACCENSIONE, OFF-TIMER, DEMO).
   La voce selezionata apparirà sullo schermo in un riquadro azzurro.

5. Premete il tasto cursore DESTRA ▶, per aprire il menu a partire dalla voce selezionata.

LINGUA

6.1.a. Premete i tasti cursore SU/GIU' ▲ / ▼, per selezionare una lingua per i menu che appariranno sullo schermo dalla lista: ENGLISH (INGLESE), DEUTSCH (TEDESCO), NEDERLANDS (OLANDESE), FRANÇAIS (FRANCESE), ITALIANO (ITALIANO), ESPAÑOL (SPAGNOLO), DANSK (DANESE), SVENSKA (SVEDESE), NORSK (NORVEGESE), SUOMI (FINLANDESE) oppure PORTUGUÊS (PORTOGHESE).

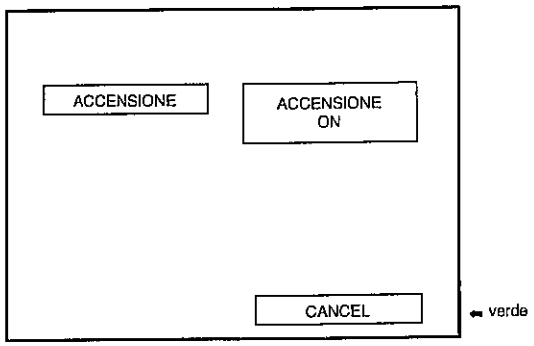


6.1.b. Premete il tasto MENU ● , per memorizzarla.
   Il simbolo verde indica la lingua memorizzata.

7. Premete i tasti ▲ / ▼ per chiudere il menu FUNZIONI.

ACCENSIONE

Il menu ACCENSIONE (TIMER DI ACCENSIONE) si usa per programmare l'accensione del televisore durante le 24 ore del giorno.



6.2.a. Premendo i tasti cursore SU/GIU' ▲ / ▼ , selezionate la regolazione del ORARIO reale oppure dell'ACCENSIONE. La marcatura con il punto rosso indica la voce selezionata.

6.2.b. Per programmare l'ora REALE: allo scopo di poter utilizzare questa funzione è indispesabile regolare l'ora reale.

Regolazione automatica dell'ora esatta: se si riceve un programma con Televideo, il ORARIO reale si può regolare automaticamente con l'orologio del segnale. (Per sincronizzare il timer reale, premete il tasto Text/Mix ▤ / ▨).

Importante: se si riceve un signale via satellite, oppure se non si può ricevere l'ora corretta, occorre regolare l'ora manualmente.

Regolazione manuale dell'ORARIO: per regolare l'ora manualmente occorre usare i tasti numerici da 0 a 9.

6.2.c. Regolazione dell'ACCENCIONE. Una volta che si è regolata l'ORARIO reale, si può impostare l'ACCENSIONE con i tasti numerici da 0 a 9.
Il tasto MENU ● si usa per annullare la funzione ACCENSIONE.

7. Premete il tasto MENU ●, per chiudere il menu FUNZIONI.

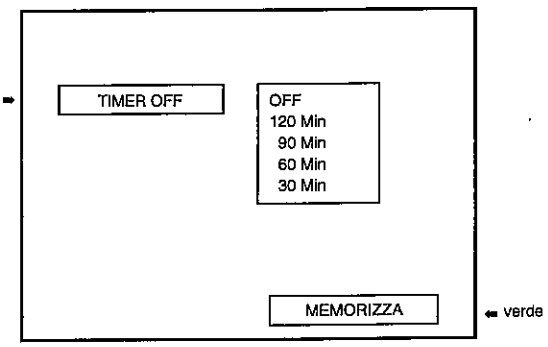
8. Premete il tasto POWER per passare al modo Standby.

* Come misura di sicurezza, se nessuno si trova a casa quando il televisore si accende automaticamente, il televisore si spegnerà automaticamente entro 120 minuti; se occorre che continui a funzionare, si dovrebbe premere un tasto qualsiasi delle funzioni del telecomando.

Nota: se manca la corrente, se si scollega dalla presa di corrente oppure si spegne il televisore, tutti i dati nel ACCENSIONE verrano cancellati.

TIMER OFF

Il TIMER OFF commuta il televisore su standby dopo un tempo predeterminato (30, 60, 90 o 120 minuti).



6.3.a. Premendo i tasti cursore SU/GIU' ▲ / ▼ , selezionate l'intervallo di tempo desiderato. Selezionate OFF per disinserire il timer di spegnimento. La marcatura con il punto rosso indica la voce selezionata.

6.3.b. Premete il tasto MENU ● , per memorizzarla.

7. Premete il tasto MENU ● , per chiudere il menu FUNZIONI.

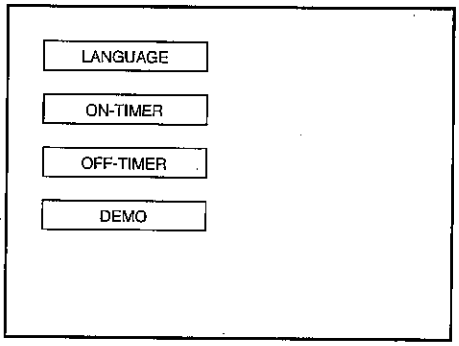
Nota: i dati del TIMER OFF verranno cancellati se spegnete il televisore con l'interruttore rete on/off (POWER) sul telecomando, oppure con l'interruttore principale ON/OFF sul televisore.

ITALIANO

Dimostrazione

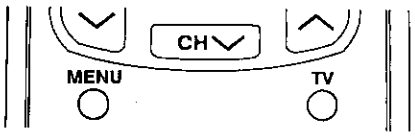
La funzione dimostrazione vi consente di vedere tutti i menu realizzatti in questo televisore.

1. Premete il tasto MENU ●, per visualizzare il menu PRINCIPALE.
2. Premete il tasto cursore SU ▲ due volte, per selezionare «IMPOSTA ALTRE FUNZIONI».
3. Premete il tasto MENU ●, per visualizzare il menu «FUNZIONI».
4. Premete il tasto cursore SU ▲, per selezionare DEMO.
5. Premete il tasto cursore DESTRA ▶, per aprire il menu DEMO.
6. Premete il tasto MENU ●, per iniziare la dimostrazione.
7. Premete qualsiasi tasto del telecomando per uscire da questa funzione quando volete



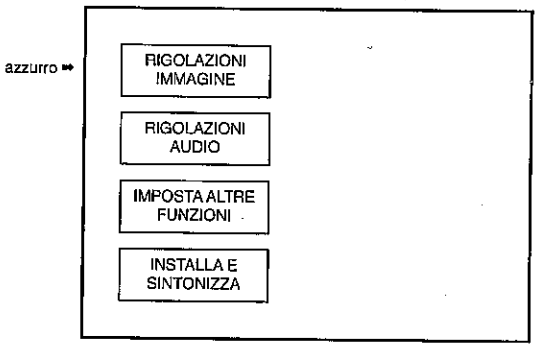
Menu regolazione

1. Premere il tasto MENU ● per visualizzare il menu PRINCIPALE.



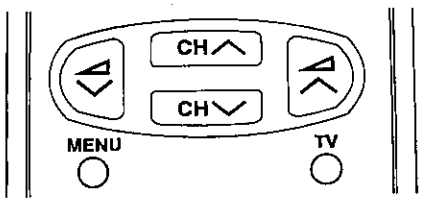
2. Premere il tasto Cursore GIÙ ▼ per selezionare AUDIO.

3. Premere il tasto MENU ● per visualizzare il menu INSTALLAZIONE.

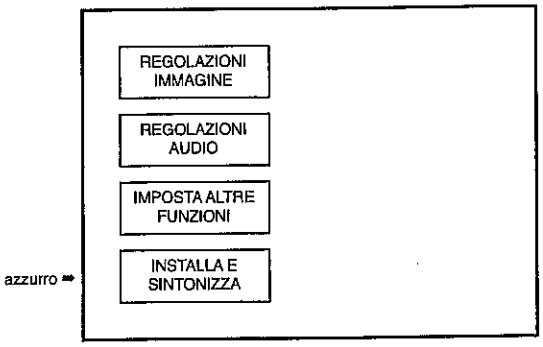


Preimpostazione manuale dei canali (PREIMPOSTAZIONE MEDIANTE NUMERI DI CANALI REALI)

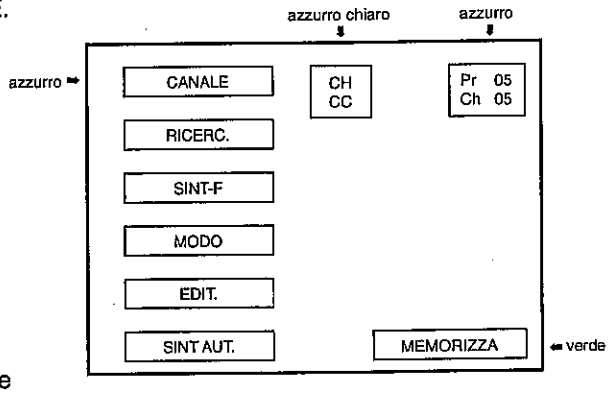
1. Premete il tasto MENU ● , per visualizzare il menu PRINCIPALE.



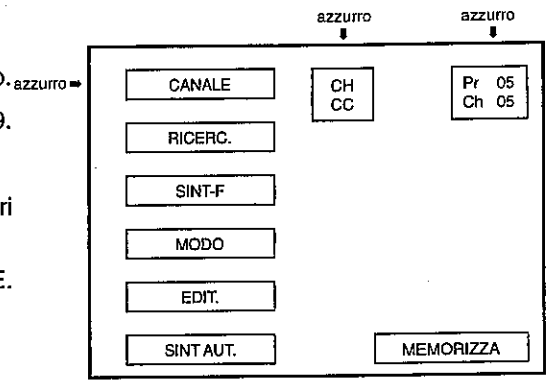
2. Premete il tasto cursore in SU ▲, per selezionare «INSTALLA E SINTONIZZA».

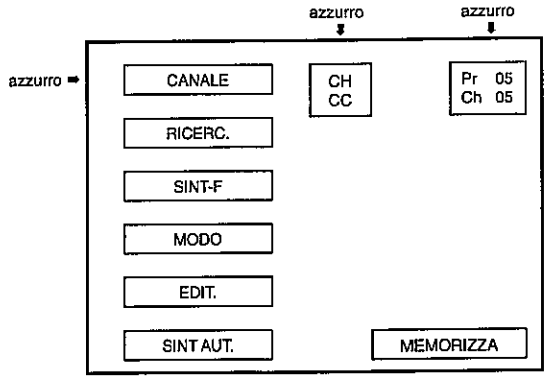


3. Premete il tasto MENU ●, per visualizzare il menu INSTALLAZIONE.



4. Premere il pulsante Cursore A DESTRA ▶ per scegliere l'opzione CH/CC.
5. Premere il pulsante Cursore GIÙ ▼ per selezionare Antenna o Cavo.
6. Selezionare il numero del canale da memorizzare con i pulsanti 1-9.
7. Premere il pulsante verde per memorizzare.
8. Ripetere la procedura suddetta (fasi da 4 a 7) per preimpostare altri canali programmi.
9. Premere il pulsante MENU ● per chiudere il menu REGOLAZIONE.
10. Premere il pulsante TV ● per rimuovere l'immagine a video.

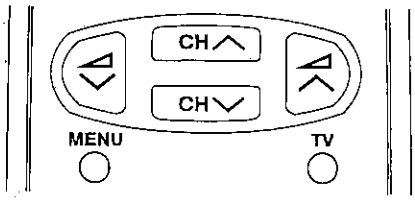




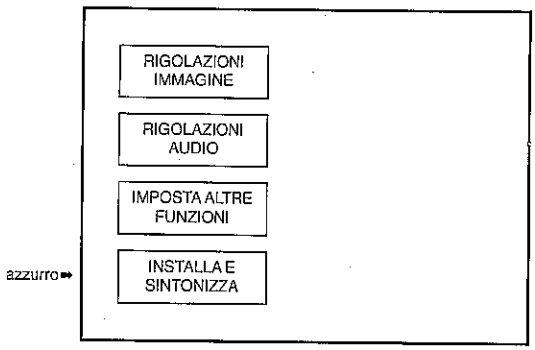
ITALIANO

Preimpostazione manuale dei canali (PREIMPOSTAZIONE MEDIANTE SINTONIA IN FREQUENZA)

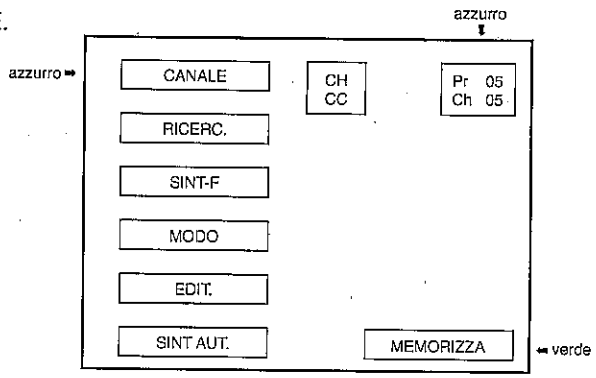
1. Premete il tasto MENU ●, per visualizzare il menu PRINCIPALE.



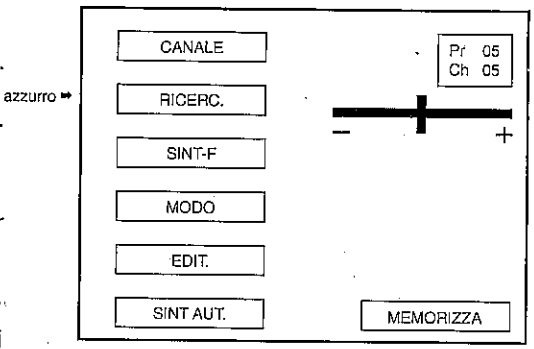
2. Premete il tasto cursore in SU ▲ , per selezionare «INSTALLA E SINTONIZZA» (riquadro giallo).



3. Premete il tasto MENU ●, per visualizzare il menu INSTALLAZIONE.



4. Premere il pulsante Cursore A DESTRA ▶ per scegliere l'opzione CH/CC.
5. Premere il pulsante Cursore GIÙ ▼ per selezionare Antenna o Cavo.
6. Premere il pulsante Cursore a DESTRA ▶ per selezionare CANALE.
7. Premere il pulsante Cursore GIÙ ▼ per selezionare RICERCA.
8. Premere i pulsanti Cursore A SINISTRA / A DESTRA ◀ / ▶ per passare canale esistente a quello precedente / successivo.
9. Premere il pulsanti Cursore A DESTRA ▶ per selezionare CANALE.
10. Ripetere la procedura suddetta (fasi da 4 a 9) per preimpostare altri canali programmi.
11. Premere il pulsante MENU ● per chiudere il menu REGOLAZIONE.
12. Premere il pulsante TV ● per rimuovere l'immagine a video.



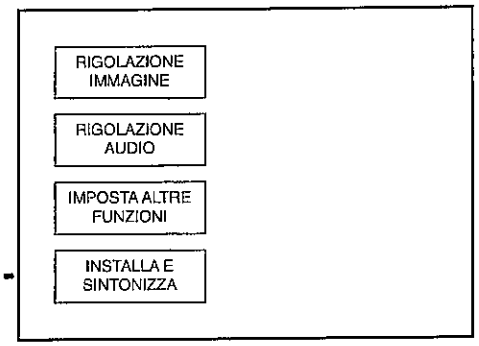
Dopo che la preipostazione è stata compiuta

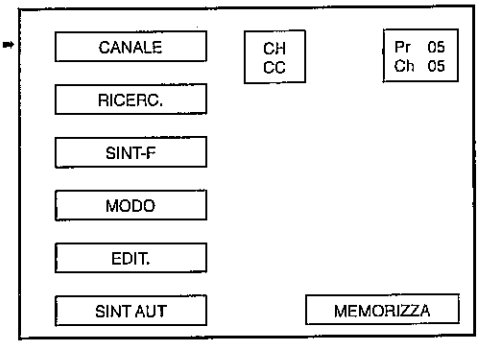
Per i canali preimpostati sono disponibili le seguenti prestazioni:

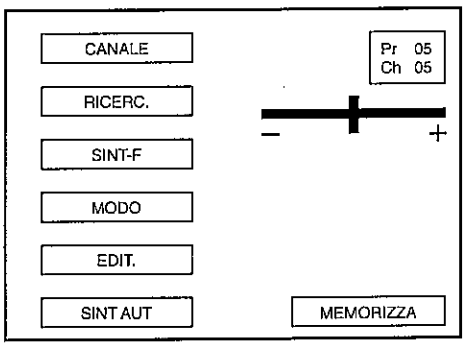
Ⓐ Sintonia fine

Quando un canale di programma preimpostato non è sintonizzato esattamente, potete effettuare la sintonia fine nel seguente modo.

1. Selezionate il numero del canale del programma che volete sintonizzare mediante i tasti 0~9 oppure mediante i tasti selezione canali (CH∨ / CH∧).
2. Premete il tasto MENU ●, per visualizzare il menu PRINCIPALE.
3. Premete il tasto cursore in SU ▲, per selezionare «INSTALLA E SINTONIZZA».
4. Premete il tasto MENU ●, per visualizzare il menu INSTALLAZIONE.
5. Premete il tasto cursore a DESTRA ▶, per aprire il menu SINTONIA.
6. Premete il tasto cursore GIU' ▼, per selezionare SINT-F (marcato in rosso).
7. Regolate l'immagine mediante i tasti cursore a SINISTRA/DESTRA ◀ / ▶, per ottenere la migliore qualità dell'immagine.
8. Premere il tasto menu verde per memorizzare.
9. Premete il tasto MENU ● per chiudere il menu SINTONIA.
10. Premete il tasto MENU ●, per cancellare quanto visualizzato sullo schermo.
11. Ripetete la procedura di cui sopra per altri canali di programmi, a seconda delle necessità.



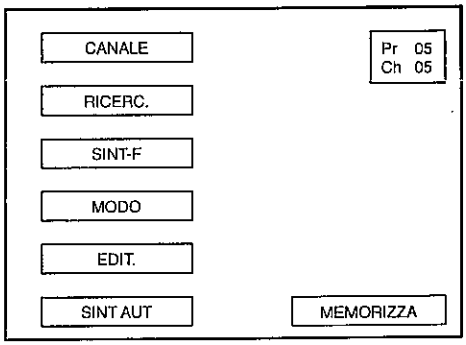


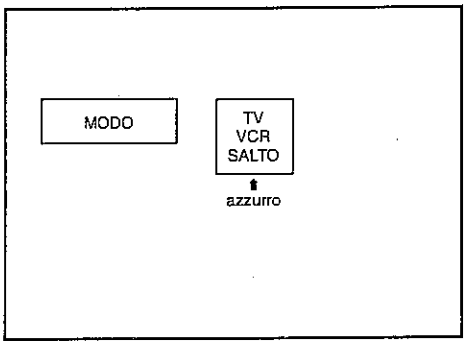


Ⓑ Modo

Questa prestazione vi consente di selezionare TV, VCR, SALTO. Eseguite prima di tutto le operazioni 1, 2, 3, 4, di cui sopra. Sullo schermo apparirà il menu di INSTALLAZIONE.

5. Premete il tasto cursore GIU' ▼ due volte, per selezionare MODO.
6. Premete il tasto cursore a DESTRA ▶, per aprire il menu MODO.
7. Mediante i tasti cursore SU/GIU' ▲ / ▼ selezionate:
   TV: se il segnale televisivo è debole, l'immagine può essere instabile.
   In questo caso impostate nel modo TV.
   VCR: in alcuni casi, la parte superiore dell'immagine potrebbe essere distorta quando si riceve il segnale da un videoregistratore attraverso il terminale RF dell'apparecchio TV.
   Questa prestazione può migliorare la qualità dell'immagine in questo caso.
   SALTO: vi consente di SALTARE dei canali che non volete visualizzare, quando usate i tasti selezione canali.
8. Premere il pulsante MENU ● per chiudere il menu MODALITA.
9. Premete due volte il tasto TV ● per cancellare quanto visualizzato sullo schermo.
10. Ripetere la procedura suddetta (fasi da 4 a 9) per preimpostare altri canali programmi.



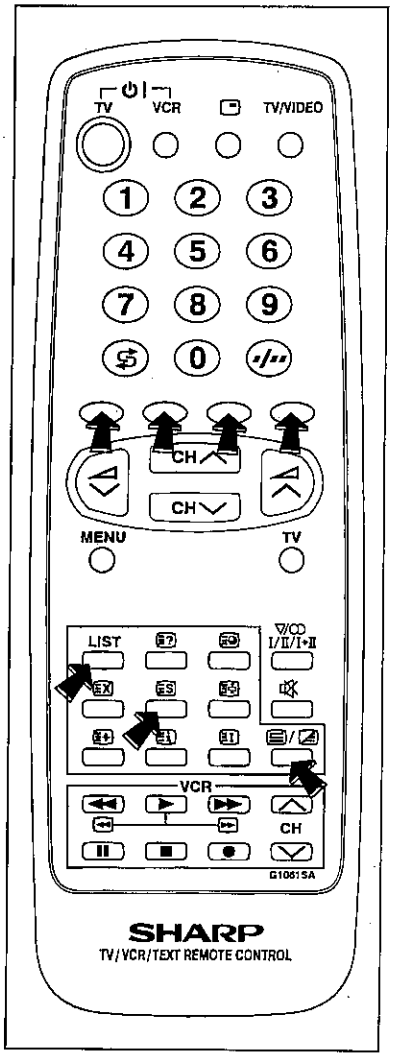


ITALIANO

Modo TELEVIDEO

Ⓐ Cos'è il Televideo?

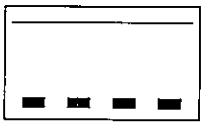
Il Televideo è un servizio di informazioni, organizzato come una rivista, che viene fornito da alcuni enti televisi in aggiunta alla normale diffusione dei programmi televisi. Il vostro televisore riceve i segnali speciali del Televideo, irradiati da un'emittente televisiva, elabora l'informazione e la visualizza graficamente sullo schermo. Tra i numerosi servizi disponibili tramite il Televideo si possono citare i notiziari, le previsioni meteorologiche, le notizie sportive, le quotazioni in borsa, i programmi in anteprima ed i sottotitoli per i sordi.
Le informazioni del Televideo sono organizzate in modo molto simile a quelle dei periodici: in pagine e sottopagine. L'unità fondamentale di informazione visualizzata è la pagina. Una sottopagina è una in una serie di pagine.
La ricezione del Televideo si comanda mediante il telecomando. Per il funzionamento delle funzioni Televideo, fate riferimento alle descrizioni dei tasti appropiati.



Ⓑ Caratteristiche del Televideo

A seconda dei programmi TV ogni pagina televideo viene trasmessa con sistemi diferenti. Il vostro televisore SHARP è impostato per la ricezione di due sistemi televideo, vale a dire il TOP e il FLOF che vengono riconosciuti automaticamente dal ricevitore.
Il sistema più comune in Germania è il TOP ma dai satellite potreste ricevere anche delle trasmissioni FLOF TEXT.

TOP



FLOF / LIST

Ⓒ Per attivare e disattivare il Televideo

Selezionate un canale televisivo che diffonde il programma Televideo, che desiderate vedere. Premete quindi il tasto TEXT/MIX (/), per selezionare il modo Televideo.

Lista della memoria delle pagine Televideo

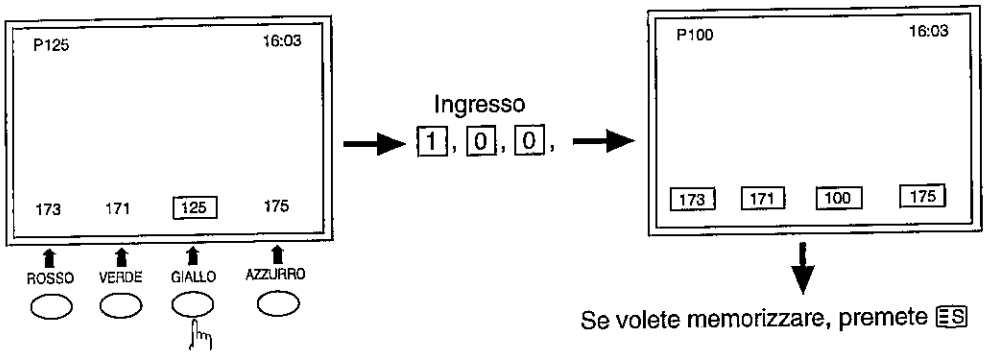
Ⓓ Funzionamento...

LIST:

a) Come fare funzionare la memoria delle pagine

Il vostro televisore ha 44 memorie di numeri di pagina Televideo, pero potere richiamare velocemente delle informazioni Televideo.
Nelle posizioni di programma da 1 a 10 è possibile memorizzare in ogni posizione quattro numeri di pagina. Se tentate di memorizzare più di 4 numeri di pagine in una posizione di programma tra 11 e 40, i numeri di pagina memorizzati in precedenza verranno cancellati.
Selezionate il numero del canale del programma nel quale volete memorizzare dei numeri di pagine Televideo.

1. Premete il tasto TEXT/MIX (/) per inserire il modo televideo desiderato.
2. Premete il tasto LIST per passare dal sistema TOP o FLOF al modo LIST.
3. Premete un tasto colorato corrispondente alle parentesi colorate sullo schermo per la memorizzazione di umeri di pagina.
4. Immettete un numero di pagina Televideo, utilizzando i tasti numerici 0~9 (immettete tre cifre) oppure i tasti selezione canale (CH V / CH Λ).
5. Ripetete le operazioni da 3 a 4 fino a quando i numeri delle pagine che desiderate sono stati immessi.
6. Premete il tasto di memorizzazione , per memorizzare il numero della pagina, se lo desiderate. Sullo schermo apparirà .
7. Premete il tasto TV per uscire dal modo televideo.



b) Selezione rapida di una pagina

Selezionate il canale di programma appropriato.
Premete il tasto TEXT/MIX (▤ / ◪) una volta per entrare nel modo Televideo.
Per richiamare un numero di pagina visualizzato nelle parentesi colorate, premete semplicemente il corrispondente tasto colorato.

c) Tasti numerici 0~9

Immettete un numero di pagina desiderato con i tasti numerici 0~9. (Per selezionare P.100, immettete 1, 0, 0).

d) Selezione pagina (SU / GIU')

Potete selezionare sequenzialmente dei numeri di pagine, premendo i tasti cursore SU / GIU' ▲ / ▼, oppure i tasti (CH V / Λ) (tasti di selezione dei canali nel modo TV).

TOP

1. Mediante i tasti colorati, selezionate il capitolo desiderato.
2. Il capitolo selezionato comprende una pagina con una nuova riga di opzioni.
3. Utilizzando il tasto rosso, potete selezionare la pagina precedente mentre con il tasto blu potete spostarvi sulla pagina seguente. Questi due tasti sono visualizzati sullo schermo mediante i simboli – e +.

Note:
Quando si entra nel modo Televideo per la prima volta in uno stesso programma con il sistema TOP, sarà necessario attendere circa un minuto fino a quando il televisore avrà concluso il processo che gli consente di captare le informazioni.

Altre caratteristiche comuni ai due sistemi

Ⓐ Tasto TEXT / MIX (▤ / ◪)

Nel modo TV:	Premete il tasto TEXT/MIX per entrare nel modo televideo.
Nel modo televideo:	Premete TEXT/MIX per sovrapporre una schermata di televideo ad un programma in corso attualmente.
In modo misto:	Premete nuovamente il tasto per ritornare al normale schermo del televideo.

Ⓑ Tasto alto / basso / tutto ⊟

Ogni volta che premete questo tasto, la metà superiore / inferiore della pagina Televideo viene ingrandita e visualizzata sullo schermo.

Ⓒ Tasto blocco immagine ⊟

Ogni pagina Televideo può essere fermata sullo schermo, premendo il tasto blocco immagine.
Premete di nuovo il tasto per annullare il modo blocco immagine.

Ⓓ Tasto di rivelazione ⊟?

Premete questo tasto per rivelare delle informazioni nascoste, come, ad esempio, la risposta ad un quiz.

Premete di nuovo questo tasto, per nascondere di nuovo l'informazione.

ITALIANO

Ⓔ Tasto dell'ora

In TV mode: Quando si riceve il segnale TV con i dati TEXT e premendo questo tasto, l'informazione sull'ora reale apparirà sul bordo superiore sinistro dello schermo.

Ⓕ Tasto cancellazione

Usato per passare dal Televideo alla trasmissione TV normale. Il canale dell'emittente televisiva ricevuto dal televisore non cambia. Sullo schermo compare un numero di pagina, fino a quando la nuova schermata viene ricevuta. Dopo che lo schermo ha commutato, il numero della pagina Televideo attuale oppure il numero di sottopagina (se si è usciti dal modo sottopagina mediante il tasto cancellazione) viene visualizzato sul bordo superiore sinistro dello schermo.

Ⓖ Tasto reset

Premete il tasto reset per tornare indietro alla pagina dell'indice e per uscire dal modo televideo.

Ⓗ Tasto LIST

Premendo questi tasti forzate il Televideo nel MODO LIST. Ciò significa che la riga 24 (ultima riga di fondo di TXT) non conterrà informazioni del trasmettitore, solo le pagine che l'utente ha memorizzato in precedenza in memoria.
(Informazioni dettagliate a pagina 98 - Funzionamento LIST).
Premendo di nuovo il tasto LIST, si esce dal MOD. LIST ed il sistema (TOP oppure FLOF va identificato di nuovo).

Ⓘ Tasto indice

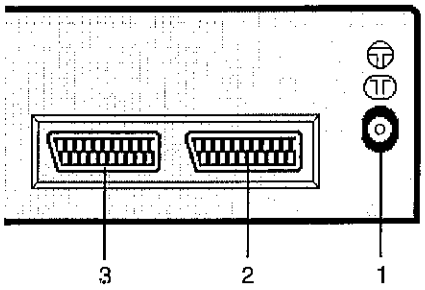
Premere il tasto indice per tornare indietro alla pagina dell'indice.

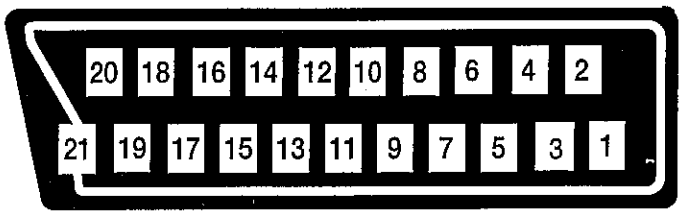
Terminali di ingresso / uscita audio / video / e di peritelevisione a 21 poli

VISTA POSTERIORE

Ingresso a radiofrequenza
1. Terminale d'antenna

Ingresso/Uscita a 21 pin
2. Euro SCART (RGB) a 21 pin
3. Audio/Video a 21 pin (AV-1)





Presa Euro-SCART a 21 poli (RGB)

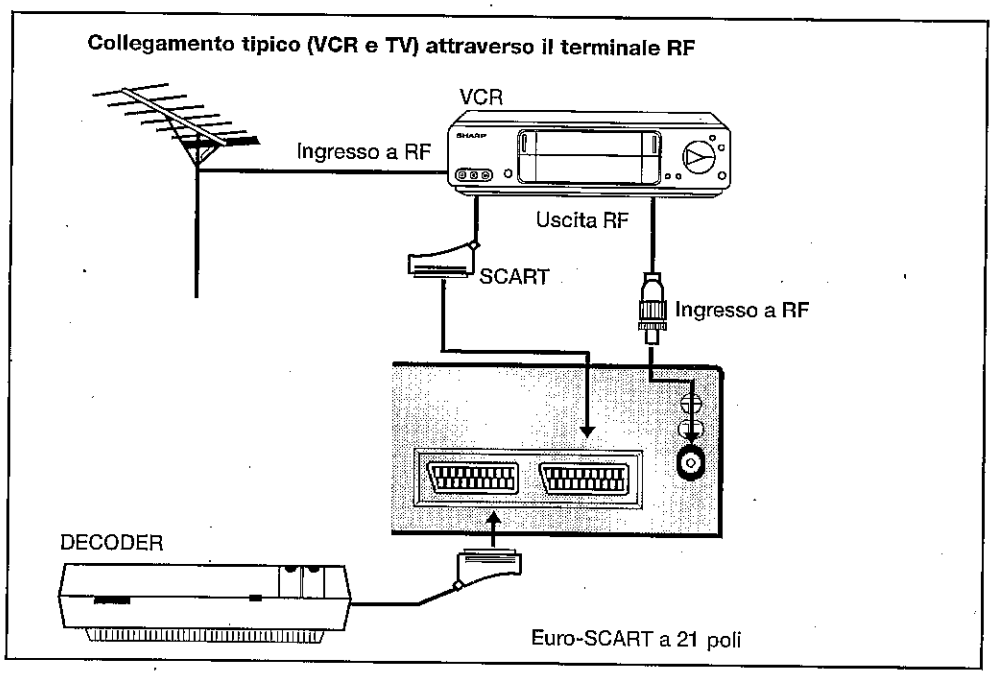
1. Uscita audio destra
2. Ingresso audio destro
3. Uscita audio sinistra
4. Massa comune per audio
5. Massa per blu
6. Ingresso audio sinistro
7. Ingresso blu
8. Comando audio-video
9. Massa per verde
10. Non utilizzato
11. Ingresso verde
12. Non utilizzato
13. Massa per rosso
14. Non utilizzato
15. Ingresso rosso
16. Comando rosso/verde/blu
17. Massa per video
18. Massa per comando rosso/verde/blu
19. Uscita video
20. Ingresso video
21. Schermatura spina

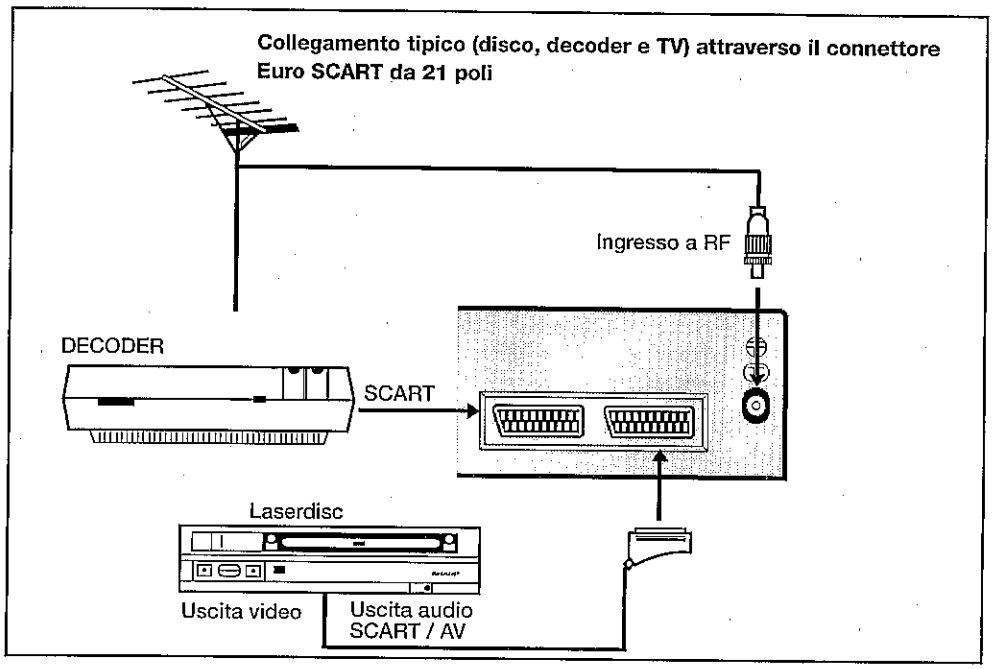
Audio/video a 21 poli (AV-1)

1. Uscita audio destra
2. Ingresso audio destro
3. Uscita audio sinistra
4. Massa comune per audio
5. Massa
6. Ingresso audio sinistro
7. Non utilizzato
8. Comando audio-video
9. Massa
10. Non utilizzato
11. Non utilizzato
12. Non utilizzato
13. Massa
14. Non utilizzato
15. Non utilizzato
16. Non utilizzato
17. Massa per video
18. Massa
19. Uscita video
20. Entrata Video
21. Schermatura spina1

Collegamento tipico (VCR / videodisco e TV) attraverso il connettore Euro SCART a 21 poli

Per particolari prego fare riferimento al manuale di istruzioni del vostro VCR.





Individuazione e soluzione guasti

Le seguenti condizioni non implicano necessariamente la presenza di guasti. È necessario, pertanto, effettuare i seguenti controlli prima di richiedere l'intervento del servizio di assistenza.
Se non è possibile eliminare il guasto con l'aiuto di questa tabella, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica e richiedere l'intervento del servizio di assistenza.

Problemi e relative soluzioni / Problemi	Possibili cause/rimedi: Selezionare un altro canale per verificare se sono presenti gli stessi problemi di trasmissione	Cavo di alimentazione TV non inserito Presa disattivata	Tasto principale di accensione del TV in posizione OFF	Antenna non collegata al terminale sul retro dell'apparecchio	Se viene utilizzata un'antenna esterna, verificare che i cavi non siano danneggiati	Controllare le eventuali interferenze locali	Spegnere l'apparecchio utilizzando il tasto principale di accensione e riaccendere dopo un minuto	Regolare il controllo COLORE	Controllare le batterie del telecomando	Regolare la sintonizzazione fine	Verificare se la regolazione della luminosità o del contrasto, nella modalità regolazione immagine, è impostata al minimo	Aumentare il volume
Il telecomando non funziona		●	●				●		●			
Presenza di bande sullo schermo					●	●						
Immagine distorta	●				●					●		
Scorrimento immagine in verticale	●				●	●						
Assenza di colore	●			●	●			●		●		
Ricezione carente in alcuni canali	●			●	●	●						
Immagine debole	●			●	●			●		●		
Presenza di linee o righe sull'immagine	●				●	●						
Sdoppiamento immagine	●			●	●	●						
Immagine sfuocata	●				●					●		
Audio OK, immagine carente	●			●	●	●		●		●	●	
Immagine OK, audio carente	●					●						●
Assenza di immagine o audio	●	●	●	●	●		●					

ITALIANO

Specifiche generali per il ricevitori TV

Articolo: Ricevitore TV a colori con IC, allo stato solido

Modelli: 70DS-03S

Chassis: CA-100 Chassis (chassis a circuiti integrati e transistorizzato)

1. Standard ricezione trasmissioni circolari		Sistema standard TV CCIR PAL B/G
2. Canal ricevuti		VHF: E 2 - E 12 CH UHF: E 21 - E 69 CH HYPERBAND: S 1 - S 41 CC
3. Sistema di ricezione	Suono:	STEREO TEDESCO (IGR)
	Sistema colore:	PAL
	Frequenza di campo:	PAL 50/60 Hz Capability
4. Alimentazione		220V-240V AC 50 Hz
5. Potenza assorbita		90 Wh.
6. Potenza assorbita (in standby)		3 W máx.
7. Uscita audio (mpo)		10 + 10 W
8. Dimensioni (approssimative)	larghezza:	740 m/m.
	altezza:	568 m/m.
	profondità:	470 m/m.
9. Area di visualizzazione (misura della diagonale)		66 cm. (28″)
10. Peso (approssimativo)		31,5 Kg.
11. Box altoparlanti interni (ellittico, 2 pz)		6,5x13 cm.
12. Impedenza ingresso antenna		VHF/UHF 75 ohm Unbalanced
13. Sicurezza		EN60065, CE - MARCK
14. Compatibilità elettromagnetica		EN55013, EN55020, CE - MARCK
15. Accesori ecc.		
a) Manuale di istruzioni per l'utente		sì
b) Telecomando		sì
c) Batteria		2 pz.

16. Ulteriori caratteristiche:
   a) Sistema di autoinstallazione
   b) Funzione ASS (Sistema automatico dell'oscillazione dell'immagine)
   c) Sistema di programmazione a 99 canali
   d) Cavo e Hyperband
   e) Multi-Televideo
   f) Sistema OSD (On Screen Display)
   g) Regolazione del colore
   h) Stereo (IGR)
   i) Timer ON-OFF
   j) Connettore Euro SCART a 21 poli (RGB) (EN50049-1)
   k) Connettore Audio/Video a 21 poli (A/V-1)
   l) Terminale per cuffie
   m) Funzione di soppressione rumore a schermo blu

SHARP

SHARP ELECTRONICS (EUROPE) GmbH

Sonninstraße 3, 20097 Hamburg 1, Germany

SHARP ELECTRÓNICA ESPAÑA, S.A.

Polígono Industrial Can Sant Joan

Sant Cugat del Vallés (Barcelona), Spain

PRINTED IN SPAIN
GEDRUCKT IN SPANIEN
IMPRIMÉ EN ESPAGNE
GEDRUKT IN SPANJE
STAMPATO IN SPAGNA
TINS-6482BMN0
6/97